



MINISTÈRE
DE L'AGRICULTURE,
DE L'ELEVAGE ET DE LA FORÊT,
*en charge de la promotion et de la formation
aux métiers de la terre,
de la souveraineté alimentaire et des biotechnologies*

N° 672 / QAAV / SDR / MAE

Pirae, le 31/10/2012

SERVICE DU DEVELOPPEMENT RURAL
DEPARTEMENT QAAV

Le chef de département

Affaire suivie par :
Mme Valérie ROY
l'R'er

NOTE AUX IMPORTATEURS

Objet : Certificat relatif aux produits de la mer et d'eau douce du Danemark.

P.J. : 1

Mesdames, Messieurs,

Je vous prie de trouver ci-joint le nouveau modèle de certificat pour les produits de la mer et d'eau douce du Danemark.

Les crustacés décapodes cuits non entièrement décortiqués et non déveinés du Danemark devront avoir subi un traitement thermique d'au moins 60°C pendant au moins une minute.

Je vous prie d'agréer, mesdames, messieurs, l'expression de ma considération distinguée.

Pour le ministre et par délégation

Valérie ROY



KINGDOM OF DENMARK

Certificat sanitaire et de salubrité relatif aux produits de la mer et d'eau douce⁽¹⁾ (poissons et leurs produits de frais, crustacés, mollusques et autres invertébrés aquatiques) et destinés à la Polynésie française

Health Certificate relative to fresh water and sea products⁽¹⁾ (fish and their spawning products, crustaceans, mollusks and other aquatic invertebrates) and intended for importation into French Polynesia

Sundhedscertifikat for fisk og fiskevarer⁽¹⁾ bestemt for eksport til Fransk Polynesien

1.1. Nom et adresse de l'expéditeur / Name of consignor / Afsenders navn og adresse:		1.2. N° du Certificat / Certificate No / Certifikat nr ⁽²⁾⁽³⁾	
		1.3. Autorité compétente / Competent Authority / Kompetent myndighed / DANISH VETERINARY AND FOOD ADMINISTRATION	
1.4. Nom et adresse du destinataire / Name of consignee / Modtagers navn og adresse:		SPECIMEN	
1.5. Pays d'origine / Country of origin / Oprindelsesland			
ISO code		1.6.	1.7. Pays de destination / Country of destination / Modtagerland:
			ISO code
1.9. Les denrées sont expédiées de / The goods are dispatched from / Varen afsendes fra:		1.10. Destination des denrées alimentaires / Destination of the goods / Varens bestemmelsessted	
Nom / Name / Navn		Nom / Name / Navn	
Adresse / Address / Adresse		Adresse / Address / Adresse	
Lieu d'expédition / Place of loading / Udlæsningssted)		Lieu de destination / Place (or country) of destination / Bestemmelsessted (eller -land))	
1.11. Par le moyen de transport suivant ⁽⁴⁾ / Ship / Airline ⁽⁴⁾ / Skibsnavn eller flyrutenummer ⁽⁴⁾			

I.13. Description / Description of commodity / Varebeskrivelse

- ☐ A. Les poissons vivants / **Living fish** / Levende fisk
- ☐ B. Les poissons morts non éviscérés et leurs produits de frais (œufs)/ **Non-gutted dead fish and their spawning products (eggs)** / Ikke rensede fisk og rogn
- ☐ C. Les crustacés décapodes / **Decapod crustaceans** / Decapoder (krebsdyr)
- ☐ D. Mollusques / **Mollusks** / Bløddyr
- ☐ E. Pour les denrées ayant été soumises à un traitement thermique / **Cooked processed products** / Varmedebehandlede fiskevarer

I.14. Numéros de tarif des douanes / Commodity code (HS code) / Varekodernr. (HS-kode)

I.15. Identification des denrées alimentaires / Identification of the products / Identifikation af varen

Espèce(s) animale(s): / Species / Art:

Nature des pièces: / Type of product / vareart:

Date(s) de fabrication: / Date(s) of fabrication: / Premstillingsdato:	Date(s) de congélation⁽⁶⁾: / Freezing date(s):⁽⁶⁾ / Indfrysningsdato:⁽⁶⁾	Durée(s) de conservation: ⁽⁶⁾ / Preservation period: ⁽⁶⁾ / Mindst holdbar til: ⁽⁶⁾	Température d'entreposage et de transport / Transport and storage temperature / Temperatur under opbevaring og transport:
Type de l'emballage / nature of packaging / emballeringsform (type):	Poids net / Net weight (kg) / Nettovægt (kg):	Nombre de colis: / Number of packages / Antal kolli:	

I.16. Origine des denrées alimentaires / Origin of goods / Varens oprindelse

Atelier(s) de préparation / Preparation plant(s) / Behandlingsvirksomhed

Atelier(s) de collecte / Collecting plant(s) / Opdrætsvirksomhed

Atelier(s) de transformation / Cutting and/or processing plant(s) / Opskræings- og/eller forarbejdningvirksomhed

SPECIMEN

II.a. Attestation de salubrité / Public health guarantees / Sundhedsattestationer

Le vétérinaire officiel ici soussigné certifie que les denrées désignées ci-dessus: / The official veterinary hereby certify that the goods specified above: / Undertegnede officielle inspektør attesterer hermed, at den ovenfor beskrevne forsendelse:

- Ont été inspectées et reconnues propres à l'alimentation humaine. / **Have been inspected and deemed suitable for human consumption.** / Er inspiceret og fundet egnet til konsum.
- Ont été préparées, manipulées, entreposées et transportées conformément aux règles de l'hygiène alimentaire. / **Have been prepared, handled, stored and transported in accordance with the regulations on food hygiene.** / Er blevet tilberedt, håndteret, opbevaret og transporteret i overensstemmelse med lovgivningen om fødevarer sikkerhed.
- Ne contiennent aucun antiseptique, colorant, conservateur ou autre produit d'addition nocif pour la santé humaine. / **Do not contain any antiseptic, food colouring, preservative or any other added product which can harm human.** / Indeholder ikke desinfektionsmidler, farvestoffer, konserveringsmidler eller andre tilsætningsstoffer, som kan skade menneskers sundhed.
- Ne contiennent pas de résidu de contaminant chimique du à l'environnement ou à la thérapeutique vétérinaire à un taux nocif pour la santé humaine. / **Do not contain any residue from chemical contaminant due to veterinary environment or therapy, with a noxious rate/level for human health.** / Indeholder ingen sundhedsskadelige restkoncentrationer af miljøforurenende forbindelser eller veterinære lægemidler.

II.. Attestation / Guarantees / Attestationer

II.b. Attestation zoosanitaire / **Sanitary guarantees** / Dyresundhedsattestation

Le vétérinaire officiel ici sousigné certifie que les denrées désignées ci-dessus: **The official veterinary hereby certify that the goods specified above:** Undertegnede officielle inspektør attesterer hermed, at den ovenfor beskrevne forsendelse:

A. Pour les poissons vivants et selon l'espèce: / **for living fish according to the species:** / For levende fisk, afhængig af fiskearten:

A.1. ☐☐☐ L'établissement de pisciculture⁽¹⁾, la zone de provenance⁽¹⁾ ou le pays⁽¹⁾ est indemne des maladies suivantes: / **The fish-farm⁽¹⁾, area⁽¹⁾ or country⁽¹⁾ is free from the following diseases:** / Akvakulturbedrug⁽¹⁾, opdrætsområdet⁽¹⁾ eller landet⁽¹⁾ er fri for følgende sygdomme:

☐☐ • Nécrose hématoïdétique épizootique pour la perche européenne (Perca fluviatilis), la truite arc-en-ciel (Oncorhynchus mykiss), le saumon de l'Atlantique (Salmo salar).⁽¹⁾ / **Epizootic hematopoietic necrosis for the European perch (Perca fluviatilis), the rainbow trout (Oncorhynchus mykiss), the Atlantic salmon (Salmo salar).**⁽¹⁾ / Epizootisk hæmatopoietisk nekrose (EHN) for almindelig aborre (Perca fluviatilis), regnbueørred (Oncorhynchus mykiss), atlantehavslaks (Salmo salar).⁽¹⁾

☐☐ • Nécrose hématoïdétique infectieuse pour les salmonidés (Oncorhynchus spp. et Salmo spp.).⁽¹⁾ / **Infectious hematopoietic necrosis for Salmonidae (Oncorhynchus spp. and Salmo spp.).**⁽¹⁾ / Infektiøs hæmatopoietisk nekrose (IHN) for laksefisk (Oncorhynchus spp. and Salmo spp.).⁽¹⁾

☐☐ • Virus de l'Oncorhynchus masou pour les salmonidés (Oncorhynchus spp.).⁽¹⁾ / **Virus of Oncorhynchus masou for Salmonidae (Oncorhynchus spp.).**⁽¹⁾ / Virus fra Oncorhynchus masou for modtagelige laksefisk (Oncorhynchus spp.).⁽¹⁾

☐☐ • Virémie printanière de la carpe pour la carpe commune (Cyprinus carpio), la carpe du roseau (Ctenopharyngodon idellus), la carpe argentée (Hypophthalmichthys molitrix), la carpe à grosse tête (Aristichthys nobilis), le cyprin (Carassius carassius), le cyprin doré (Carassius auratus), la tanche (Tinca tinca) et le glane (Silurus glanis).⁽¹⁾ / **Carp spring viremia for the common carp (Cyprinus carpio), the reed-carp (Ctenopharyngodon idellus), the silver carp (Hypophthalmichthys molitrix), the big-headed carp (Aristichthys nobilis), the cyprin (Carassius carassius), the goldfish (Carassius auratus), the tench (Tinca tinca) and the shet fish (Silurus glanis).**⁽¹⁾ / Forårsviræmi hos almindelig karpe (Cyprinus carpio), græskarpe (Ctenopharyngodon idellus), sølvkarpe (Hypophthalmichthys molitrix), marmorkarpe (Aristichthys nobilis), karuds (Carassius carassius), guldfisk (Carassius auratus), suder (Tinca tinca) og malle (Silurus glanis).⁽¹⁾

☐☐ • Septicémie hémorragique virale pour la truite arc-en-ciel (Oncorhynchus mykiss), le brochet du Nord (Esox lucius), le turbot (Psetta maxima), la truite brune (Salmo trutta), le hareng (Clupea harengus), les corégones (Coregonus spp.), l'ombre (Thymallus thymallus), le saumon du Pacifique (Oncorhynchus spp.) et la morue du Pacifique (Gadus macrocephalus).⁽¹⁾ / **Viral hemorrhagic septicemia for the rainbow trout (Oncorhynchus mykiss), the Northern pike (Esox lucius), the turbot (Psetta maxima), the brown trout (Salmo trutta), the herring (Clupea harengus), the Corgonidae (Coregonus spp.), the grayling (Thymallus thymallus), the Pacific salmon (Oncorhynchus spp.) and the Pacific cod (Gadus macrocephalus).**⁽¹⁾ / Egtvedsyge (VHS) for regnbueørred (Oncorhynchus mykiss), gedde (Esox lucius), plighvar (Psetta maxima), bæk- og havørred (Salmo trutta), sild (Clupea harengus), helt-slægten (Coregonus spp.), stalling (Thymallus thymallus), stillehavslaks (Oncorhynchus spp.) og stillehavstorsk (Gadus macrocephalus).⁽¹⁾

B. Pour les poissons morts non éviscérés et leurs produits de frais (œufs) et selon l'espèce: / **for non-gutted dead fish and their spawning products (eggs)** / For ikke rensede fisk og rogn afhængig af fiskearten:

B.1. ☐☐☐ L'établissement de pisciculture⁽¹⁾, la zone de provenance⁽¹⁾ ou le pays⁽¹⁾ est indemne des maladies suivantes: / **The fish-farm⁽¹⁾, area⁽¹⁾ or country⁽¹⁾ is free from the following diseases:** / Akvakulturbedrug⁽¹⁾, opdrætsområdet⁽¹⁾ eller landet⁽¹⁾ er fri for følgende sygdomme:

☐☐ • Nécrose hématoïdétique épizootique pour la perche européenne (Perca fluviatilis), la truite arc-en-ciel (Oncorhynchus mykiss), le saumon de l'Atlantique (Salmo salar).⁽¹⁾ / **Epizootic hematopoietic necrosis for the European perch (Perca fluviatilis), the rainbow trout (Oncorhynchus mykiss), the Atlantic salmon (Salmo salar).**⁽¹⁾ / Epizootisk hæmatopoietisk nekrose (EHN) for almindelig aborre (Perca fluviatilis), regnbueørred (Oncorhynchus mykiss), atlantehavslaks (Salmo salar).⁽¹⁾

☐☐ • Nécrose hématoïdétique infectieuse pour les salmonidés (Oncorhynchus spp. et Salmo spp.).⁽¹⁾ / **Infectious hematopoietic necrosis for Salmonidae (Oncorhynchus spp. and Salmo spp.).**⁽¹⁾ / Infektiøs hæmatopoietisk nekrose (IHN) for laksefisk (Oncorhynchus spp. and Salmo spp.).⁽¹⁾

☐☐ • Virus de l'Oncorhynchus masou pour les salmonidés (Oncorhynchus spp.).⁽¹⁾ / **Virus of Oncorhynchus masou for Salmonidae (Oncorhynchus spp.).**⁽¹⁾ / virus fra Oncorhynchus masou for modtagelige laksefisk (Oncorhynchus spp.).⁽¹⁾

☐☐ • Virémie printanière de la carpe pour la carpe commune (Cyprinus carpio), la carpe du roseau (Ctenopharyngodon idellus), la carpe argentée (Hypophthalmichthys molitrix), la carpe à grosse tête (Aristichthys nobilis), le cyprin (Carassius carassius), le cyprin doré (Carassius auratus), la tanche (Tinca tinca) et le glane (Silurus glanis).⁽¹⁾ / **Carp spring viremia for the common carp (Cyprinus carpio), the reed-carp (Ctenopharyngodon idellus), the silver carp (Hypophthalmichthys molitrix), the big-headed carp (Aristichthys nobilis), the cyprin (Carassius carassius), the goldfish (Carassius auratus), the tench (Tinca tinca) and the shet fish (Silurus glanis).**⁽¹⁾ / Forårsviræmi hos almindelig karpe (Cyprinus carpio), græskarpe (Ctenopharyngodon idellus), sølvkarpe (Hypophthalmichthys molitrix), marmorkarpe (Aristichthys nobilis), karuds (Carassius carassius), guldfisk (Carassius auratus), suder (Tinca tinca) og malle (Silurus glanis).⁽¹⁾



Septicémie hémorragique virale pour la truite arc-en-ciel (*Oncorhynchus mykiss*), le brochet du Nord (*Esox lucius*), le turbot (*Psetta maxima*), la truite brune (*Salmo trutta*), le hareng (*Clupea harengus*), les corégones (*Coregonus* spp.), l'ombre (*Thymallus thymallus*), le saumon du Pacifique (*Oncorhynchus* spp.) et la morue du Pacifique (*Gadus macrocephalus*).⁽⁵⁾ / **Viral hemorrhagic septicaemia for the rainbow trout (*Oncorhynchus mykiss*), the Northern pike (*Esox lucius*), the turbot (*Psetta maxima*), the brown trout (*Salmo trutta*), the herring (*Clupea harengus*), the Corgonidae (*Coregonus* spp.), the grayling (*Thymallus thymallus*), the Pacific salmon (*Oncorhynchus* spp.) and the Pacific cod (*Gadus macrocephalus*).**⁽⁵⁾ / Bgtvedsyge (VHS) for regnbueørred (*Oncorhynchus mykiss*), gedde (*Esox lucius*), pighvar (*Psetta maxima*), bæk- og havørred (*Salmo trutta*), sild (*Clupea harengus*), helt-slægten (*Coregonus* spp.), stalling (*Thymallus thymallus*), stillehavslaks (*Oncorhynchus* spp.) og stillehavstorsk (*Gadus macrocephalus*).⁽⁵⁾

C. Les crustacés décapodes ont été : / **Decapod crustaceans have been** / Decapoder (krebsdyr) er blevet :



Soit stérilisés par la chaleur (c'est-à-dire exposés à une température de 121 °C pendant au moins 3,6 minutes ou à une combinaison de température et de temps équivalente au traitement officiel précité) et présentés en conditionnement hermétique.⁽⁵⁾ / **Heat-sterilised (which means they have been exposed to a temperature of 121°C for at least 3.6 minutes or a combination of temperature and time that is equivalent to the aforementioned official treatment) and put up for sale in hermetically sealed containers.**⁽⁵⁾ / Varmesteriliserede (hvilket betyder at de er blevet udsat for en temperatur på 121 °C i mindst 3,6 minutter eller en kombination af varme og tid svarende til føromtalt officielle behandling) og sælges i hermetisk lukket emballage.⁽⁵⁾



Soit cuits, soit pasteurisés selon le traitement thermique prévu par le code sanitaire pour les animaux aquatiques de l'OIE selon l'agent pathogène, l'espèce et le statut sanitaire du pays, de la zone ou du compartiment d'origine concernés.⁽⁵⁾ / **cooked or pasteurised according to the thermal treatment provided by the Aquatic Animal Health Code of the OIE according to the disease agent, the species and the health status of the country, area or compartment of origin concerned.**⁽⁵⁾ / Kogt eller pasteuriseret i overensstemmelse med den varmebehandling der er givet i OIE's Aquatic Animal Health Code afhængigt af sygdomsårsagen, art og af sundhedsstatus i landet, området eller feltet de stammer fra.⁽⁵⁾



Soit entièrement décortiqués (retrait de la carapace et du céphalothorax), déveinés, congelés, préparés et emballés pour la vente au détail et dont le conditionnement est revêtu d'une étiquette indiquant « Ne pas utiliser comme appât pour la pêche ».⁽⁵⁾ / **fully-shelled (carapace and cephalothorax removed), de-veined, frozen, prepared and packed for retail sale and on the packaging of which a label reads « Ne pas utiliser comme appât pour la pêche »**⁽⁵⁾ / Fuldt afskallede (rygskjold og cephalothorax fjernet), har fået blodårer fjernet, frosne, tilberedte og pakkede til detailhandel og emballagen er mærket med etikette med teksten: « Ne pas utiliser comme appât pour la pêche »⁽⁵⁾



Soit congelés à des températures inférieures ou égales à -20°C pendant au moins 72 heures pour les produits à base d'écrevisses.⁽⁵⁾ / **For frozen crayfish-based products, subjected to temperatures equal to or lower than -20°C for at least 72 hours.**⁽⁵⁾ / For frosne krebsdyr-baserede produkter, udsat for temperatur lig med eller under -20°C i mindst 72 timer.

D. Mollusques : / **Mollusks** : / Bløddyr:



Pour les mollusques bivalves vivants, frais et congelés crus, le pays est indemne de maladie d'Akoya.⁽⁵⁾ / **For the living bivalve mollusks, fresh and frozen raw the country is free from Akoya's oyster disease.**⁽⁵⁾ / For levende toskallede bløddyr og for rå, friske eller frosne: Landet er fri for "Akoya's oyster disease".⁽⁵⁾



Les huîtres nacrées ont été soumises à un traitement stérilisateur.⁽⁵⁾ / **Pearl oysters must have undergone a sterilizing process.**⁽⁵⁾ / Perlepøsters har været underkastet en steriliseringsproces.⁽⁵⁾

E. Pour les denrées ayant été soumises à un traitement thermique : / **Cooked processed products** : / Varmebehandlede fiskevarer:

E.1.

Le traitement thermique répond aux critères suivants : / **The thermal treatment meets the following requirements** : / Varmebehandlet i overensstemmelse med nedenstående:



Stérilisation par la chaleur, présentation en emballages étanches aux liquides, aux gaz et aux micro-organismes, tels que boîtes métalliques serties, bocaux de verre ou emballages métalloplastiques, / **Preserves sterilized through heat, presented in packages tight to liquids, gaz and micro-organisms, such as crimped metallic cans, glass jars or metal and plastic packages,** / Varmesteriliseret og indpakket i dåser, glas eller fleksibel emballage, som er lufttæt og tæt mod væske og mod mikroorganismer

Ou⁽⁵⁾ / or⁽⁵⁾ / eller⁽⁵⁾



traitement thermique à cœur de 70°C pendant une heure, ou tout traitement par la chaleur équivalent à cette norme quant au résultat recherché, à savoir être positif aux tests en vigueur tels que : activité catalasique nulle et absence de protéine non coagulée, et ne plus présenter aucun des micro-organismes pouvant être trouvés dans le produit frais d'origine. / **products that have undergone a core thermal treatment at 70°C for an hour, or any heat treatment equivalent to such standard for the purpose sought, that is to say, to be positive to tests in force such as: no catalasic activity or absence of non-coagulated protein, and not contain any micro-organisms that may be found in the original fresh meat.** / Varmebehandlet til en centrumtemperatur på 70°C i 1 time eller underkastet en tilsvarende varmebehandling, der kan dokumenteres ved ophørt katalaseaktivitet eller ved fravær af ikke-koaguleret protein, og som sikrer, at der ikke længere er mikroorganismer fra den rå vare til stede.

SPECIMEN

Vétérinaire officiel / Official veterinarian / Embedsdyrlæge Nom (en lettres capitales) / Name (in capitals) / Navn (med blokbogstaver) / Date / Date / Dato Titre / Title / Titel Signature du vétérinaire officiel / Signature / Underskrift ⁽⁷⁾	Cachet officiel / Stamp / Embedsstempel ⁽⁷⁾
---	---

Notes / Notes

1. Numéros de tarif des douanes / **Customs codes** / Toldkoder: 0302 ; 0303 ; 0304 ; 0305 ; 0306 ; 0307 ; ex 0511 ; 1504 ; ex 1516 ; ex 1517 ; ex 15180000 ; 1603 ; 1604, 1605 ; ex 1902 ; ex 21039090 ; ex 2104 ; 2301
2. Délivré par l'autorité compétente. / **Issued by the competent authority.** / Udstedt af den kompetente myndighed.
3. Doit être appliquée à toutes les pages du certificat. / **Must be applied to all pages of the certificate.** / Skal anføres på alle certifikatets sider.
4. Indiquer le nom du bateau ou le numéro du vol. / **Name of the vessel or the flight.** / Skibsnavn eller flyrutenummer.
5. Rayer la mention inutile. / **Delete as appropriate.** / Slet ikke gældende.
6. Le cas échéant. / **optional.** / Valgfri.
7. Signature et cachet doit être donnée dans une couleur différente de celle du certificat. / **Signature and stamp must be given in a colour that differs from that of the certificate.** / Underskrift og embedsstempel skal angives i en skriftfarve, der afviger fra certifikatet.

SPECIMEN